

Application for Electronic Trading Service

電子交易服務申請表

I/We would like to apply for use of your Electronic Trading Service to give electronic instructions to you for the above account.

本人/吾等欲申請使用貴行的電子交易服務，以便就上述賬戶向 貴行發出電子指示。

I/We agree that notwithstanding anything to the contrary contained in the agreement between you and me/us in relation to the operation of the above account, you are authorized to rely on electronic instructions given, or purported to be given, through your Electronic Trading Service in relation to the operation of the above account without inquiry on your part as to the authority or identity of the person giving or purporting to give such instruction, if the person giving the instruction can quote (a) the number of the above account; (b) the personal identification number (PIN) assigned by you for the above account; and (c) such other information as you may require. You are entitled to treat such instruction as fully authorized by, and binding upon, me/us, notwithstanding any error or misunderstanding or lack of clarity in the terms of the instruction.

本人/吾等同意儘管貴行與本人/吾等間有關上述賬戶操作的協議有任何相反的條款，貴行獲授權依賴透過貴行的電子交易服務發出或宣稱發出的有關操作上述賬戶的電子指示，如發出或宣稱發出該指示的人士能提供(a)上述賬戶的號碼；(b) 貴行就上述賬戶編配的個人身份識別號碼(PIN)；及(c) 貴行可能需要的其他資料，而貴行無須查詢有關人士的權限或身份。貴行有權視該指示為獲本人/吾等充分授權且對本人/吾等具約束力，儘管指示當中的用詞有任何錯誤或誤解或欠清晰。

In consideration of your agreeing to accept my/our application to use your Electronic Trading Service, I/we shall indemnify you and keep you indemnified against all losses, claims, actions, proceedings, demands, damages, costs and expenses incurred or sustained by you of whatever nature and howsoever arising out of, or in connection with such instructions provided only that you act in good faith.

鑒於貴行同意接受本人/吾等對使用貴行電子交易服務的申請，本人/吾等須就貴行因真誠行事而招致或遭受的任何性質及因獲提供的該等指示而產生或與之有關的所有損失、申索、訴訟、法律程序、付款要求、損害賠償、費用及開支，向貴行作出彌償及確保貴行獲得彌償。

I/We agree that information provided under the Electronic Trading Service is provided on an "as is", "as available" basis and you do not guarantee the timeliness, sequence accuracy, adequacy or completeness of such information. You give no express or implied warranties (including but not limited to warranties of merchantability or fitness for any particular use) with respect to such information.

本人/吾等同意在電子交易服務下提供的資料是按“現況”及“現時所供應”基準提供，且貴行並不保證資料適時、順序、恰當或完整。貴行就該資料不作任何明文或隱含的保證(包括但不限於可商售或適合作任何特定用途的保證)。

I/We confirm that I/we have read understood and agreed to the risk disclosure statements relating to electronic trading attached to your letter to me/us in the language of my /our own choice (English or Chinese) and have been invited to read the same, ask questions and take independent advice if I/we wish.

本人/吾等確認本人/吾等已閱讀、明白及同意貴行向本人/吾等發出的信函所夾附的，按照本人/吾等選擇的語言(英文或中文)提供的有關電子交易的風險披露聲明，並獲邀閱讀該風險披露聲明、提出問題及徵求獨立的意見(如本人/吾等有此意願)。

In the case of an individual account, the PIN will be sent to the accountholder at the address last registered with you.

如屬個人賬戶，個人身份識別號碼將會送交至最後在貴行登記的地址予賬戶持有人。

In the case of a joint account, the PIN will be sent to the first named account holder at the address last registered with you.

如屬聯名賬戶，個人身份識別號碼將會送交至最後在 貴行登記的地址予首位的賬戶持有人。

In the case of a corporate account, the PIN will be sent to the follow person*:

如屬公司賬戶，個人身份識別號碼將會送交予以下人士：

Name(English and Chinese) 姓名(英文及中文): _____

Address 地址: _____

* Only a person who is an existing Authorized Person of the above account may be designated here.

只可指定本身是上述賬戶的現有的獲授權人士。

Risk Disclosure Statement

風險披露聲明書

Trading Facilities

交易設施

Electronic trading facilities are supported by computer-based component systems for the order-routing, execution, matching, registration or clearing of trades. As with all facilities and systems, they are vulnerable to temporary disruption or failure. Your ability to recover certain losses may be subject to limits on liability imposed by the system provider, the market, the clearing house and/or participant firms. Such limits may vary: you should ask the firm with which you deal for details in this respect

電子交易的設施是以電腦組成系統來進行交易指示傳遞、執行、配對、登記或交易結算。然而，所有設施及系統均有可能會暫時中斷或失靈，而你就此所能獲得的賠償或會受制於系統供應商、市場、結算公司及／或參與者商號就其所承擔的責任所施加的限制。由於這些責任限制可以各有不同，你應向為你進行交易的商號查詢這方面的詳情。

Electronic Trading

電子交易

Trading on an electronic trading system may differ from trading on other electronic trading systems. If you undertake transactions on an electronic trading system, you will be exposed to risks associated with the system including the failure of hardware and software. The result of any system failure may be that your order is either not executed according to your instructions or is not executed at all.

透過某個電子交易系統進行買賣，可能會與透過其他電子交易系統進行買賣有所不同。如果你透過某個電子交易系統進行買賣，便須承受該系統帶來的風險，包括有關系統硬件或軟件可能會失靈的風險。系統失靈可能會導致你的交易指示不能根據指示執行，甚或完全不獲執行。

In addition, the Internet is, due to unpredictable traffic congestion and other reasons, an inherently unreliable medium of a communication and such unreliability is beyond the control of the licensed or registered person. As a result of such unreliability, there is a risk that communication over the Internet may be interrupted, delayed or accessed by unauthorized parties, and there may be delays in the transmission and receipt of instruction and other information and incorrect data transmission and that this may result in delays in the execution of instruction and/or the execution of instruction at prices different from those prevailing at the time the instruction were given. There are also risks of misunderstanding or errors in any communication over the Internet.

另外，由於不能估計的線路擁塞及其他理由，互聯網本質上是一種不可靠的通訊工具，而這種不可靠性是持牌或註冊人士無法控制的。由於上述不可靠性，透過互聯網進行的通訊存有被未經授權方中斷、延誤或存取之風險，而且指示及其他資訊的傳送和接收可能發生耽誤，以及出現錯誤數據傳送，這樣可能耽誤指示的執行及／或導致執行指示時的價格有別於發出指示時的通用價格。互聯網上的通訊亦存在着誤解及錯誤的風險。

Signature(s) of Client 客戶簽署

Name(s) of Client 客戶姓名

Date 日期